

Ngày 29 tháng 9 năm 2020

Bạn đọc thân mến,

Các tu sĩ San Francisco đã làm việc chăm chỉ để làm phẳng đường cong và thông qua hành động tập thể của chúng tôi để tiếp tục đáp ứng các tiêu chí sức khỏe cụ thể, San Francisco đã đạt được tiến bộ và hiện đang ở hạng cam "vừa phải" trong [hệ thống mở cửa trở lại của Tiểu bang](#). Cảm ơn tất cả những nỗ lực và hy sinh của bạn để giảm sự lây lan của vi rút nhưng chúng tôi vẫn chưa ra khỏi rừng. Chúng tôi tiếp tục nhấn mạnh tầm quan trọng của việc tuân theo tất cả các biện pháp bảo vệ sức khỏe: đeo khăn che mặt, giữ khoảng cách với xã hội, ở nhà nếu bạn bị ốm và rửa tay thường xuyên để Thành phố của chúng tôi có thể tiếp tục tiến lên với việc mở lại nhiều hoạt động kinh doanh hơn.

Dưới đây là các thông báo và cập nhật của ngày hôm nay. Nếu bạn đã bỏ lỡ bất kỳ bản tin nào trước đây của chúng tôi, bạn có thể xem [tại đây](#). Các doanh nghiệp được khuyến khích để kiểm tra oewd.org/covid19 để biết thông tin mới. Như mọi khi, chúng tôi ở đây để trợ giúp. Nếu bạn có thắc mắc, vui lòng liên hệ với chúng tôi theo địa chỉ sfosb@sfgov.org.

THÔNG BÁO:

SF Tiến lên phía trước với việc mở lại nhiều hoạt động và kinh doanh hơn

Thị trưởng London Breed, Giám đốc Y tế, Tiến sĩ Grant Colfax, và Người đánh giá-Ghi âm Carmen Chu, đồng Chủ tịch Lực lượng Đặc nhiệm Phục hồi Kinh tế của thành phố, [hôm nay thông báo](#) San Francisco sẽ tiếp tục với dịch vụ ăn uống trong nhà và nơi thờ cúng bắt đầu từ ngày mai, 30/9. Ngoài ra, San Francisco sẽ mở rộng năng lực và mở lại các hoạt động và kinh doanh bổ sung.

Doanh nghiệp và Hoạt động Mở cửa trở lại vào ngày 30 tháng 9:

- Trong nhà ăn - Nhà hàng và quán bar phục vụ meal s có thể mở lại cho ăn uống trong nhà hết công suất 25%, lên đến 100 người. Hướng dẫn sơ bộ và thông tin bổ sung có sẵn [tại đây](#). Khi chỉ thị được hoàn thiện, nó sẽ được đăng trên [trang web của DPH](#).
- Nơi thờ cúng - Cơ sở thờ tự trong nhà có thể mở 25% công suất, tối đa 100 người. Các buổi thờ phượng ngoài trời sẽ tiếp tục, hiện tại với số lượng lên đến 200 người, miễn là có đủ không gian để cho phép xã hội xa cách. Hướng dẫn sơ bộ, các yêu cầu và hướng dẫn bổ sung có sẵn [tại đây](#).
- Hoạt động bổ sung:
 - Các cuộc biểu tình chính trị ngoài trời có thể tiếp tục, hiện tại với số lượng lên đến 200 người, miễn là có đủ không gian để xã hội tránh xa và mọi người đều phải che mặt.
 - Các lớp học trong nhà dành cho giáo dục đại học và các chương trình dạy nghề yêu cầu thiết bị chuyên dụng không thể di chuyển ra bên ngoài được cho phép với các sửa đổi và giới hạn công suất.
 - Một số hoạt động giải trí bổ sung dành cho gia đình, bao gồm băng chuyền dành cho trẻ em ngoài trời, xe lửa thu nhỏ và bánh xe Ferris, như Bánh xe quan sát ở Công viên Cổng Vàng, với các biện pháp phòng ngừa an toàn cụ thể.
 - Các trung tâm thể dục nằm trong khách sạn và cơ sở lưu trú có công suất lên đến 10% với sự giám sát của nhân viên.
 - Các trung tâm mua sắm và trung tâm thương mại trong nhà với 50% công suất, sau khi được phê duyệt kế hoạch sức khỏe và an toàn cập nhật. Sân chơi foo trong nhà có thể mở lại theo các hướng dẫn dành cho ăn uống trong nhà.

MỤC TIÊU: Đầu tháng 10 - Rạp chiếu phim trong nhà và sân chơi ngoài trời

Nếu San Francisco vẫn ở hạng "cam", Bộ Y tế Công cộng có kế hoạch ban hành các chỉ thị và hướng dẫn cho:

- Rạp chiếu phim Indoor sẽ khai trương vào ngày 7 tháng 10 với 25% sức chứa lên đến 100 người và không bán ưu đãi, hoặc đồ ăn thức uống bên ngoài.
- Các sân chơi Outdoor sẽ mở cửa trở lại, dự kiến vào ngày 14 tháng 10.

Ngày mai, Sở Y tế Công cộng San Francisco sẽ ban hành hướng dẫn cuối cùng về sức khỏe và an toàn cho việc ăn uống trong nhà, nơi thờ cúng và các hoạt động khác để đảm bảo mở cửa trở lại an toàn nhất có thể. Chúng tôi sẽ nêu bật

một số yêu cầu và thay đổi trong bản tin tiếp theo của chúng tôi. Các doanh nghiệp nên tiếp tục kiểm tra trang web của Bộ Y tế Công cộng để biết thông tin cập nhật về các [Lệnh](#) và [chỉ thị](#) về [Y tế](#) liên quan đến doanh nghiệp của bạn khi thông tin tiếp tục được cập nhật. Để biết thêm thông tin về các giai đoạn và tiến trình mở lại, hãy truy cập sf.gov/reopening. Việc mở cửa trở lại phụ thuộc vào các chỉ số sức khỏe h của San Francisco vẫn ổn định hoặc cải thiện và kế hoạch có thể thay đổi.

Điều tra dân số 2020 - Hạn cuối vào ngày 30 tháng 9 năm 2020

San Francisco ra mắt [tuần điều tra dân số của hành động](#) như t đây vẫn là một con số đáng kể của các hộ chưa hoàn thành việc điều tra dân số năm 2020. **Ngày mai là hạn chót** và chúng tôi muốn đảm bảo rằng tất cả các tu sĩ San Phanxicô đều được tính — công dân và người nhập cư như nhau. Giúp San Francisco có được sự đại diện và lợi ích tốt hơn bằng cách đảm bảo rằng bạn và gia đình của bạn được tính và bằng cách khuyến khích nhân viên của bạn làm điều tương tự. Mỗi người được đếm mang lại 20.000 đô la trong các nguồn lực liên bang cho các chương trình và dịch vụ thiết yếu trong 10 năm tới. Được tính điểm đảm bảo đại diện chính trị công bằng của chúng tôi và quan trọng hơn, xác nhận rằng bạn đang ở đây và là một phần của Hoa Kỳ. Điều tra dân số sẽ không hỏi về tình trạng công dân hoặc việc làm của bạn, hoặc về thu nhập hộ gia đình của bạn. Truy cập my2020census.gov hoặc gọi 844-330-2020.

Trợ cấp và Nguồn tài trợ

Các khoản vay vi mô không tính lãi để nâng cấp tiết kiệm năng lượng cho các doanh nghiệp nhỏ ở khu vực Vịnh BayREN, một tổ chức chính quyền địa phương, đã hợp tác với tổ chức phi lợi nhuận [Mission Asset Fund \(MAF\)](#) để cung cấp các khoản vay vi mô 0% lãi suất lên đến 2.500 đô la để nâng cấp tiết kiệm năng lượng cho các doanh nghiệp nhỏ tại Khu vực Vịnh. Bất kể dự án nào, từ cập nhật lên hệ thống chiếu sáng LED đến chuyển sang thiết bị ENERGY STAR, MAF có thể giúp bạn chọn thiết bị tiết kiệm chi phí, tìm nhà thầu phù hợp và hướng dẫn bạn quy trình đăng ký khoản vay đơn giản.

Lợi ích Chương trình:

- Các khoản cho vay từ \$ 500- \$ 2.500
- Lãi suất 0% và kỳ hạn linh hoạt
- Tài trợ cho tất cả các sản phẩm được chứng nhận [ENERGY STAR](#)
- Quy trình đăng ký trực tuyến nhanh chóng
- Cơ hội tiết kiệm đến \$ 100 mỗi tháng cho các tiện ích

[Hãy đăng ký](#) ngay hôm nay để được cấp vốn cho việc nâng cấp hiệu quả năng lượng hoặc [sắp xếp](#) thời gian để nói chuyện với đại diện MAF và tìm hiểu thêm về [Chương trình Vi vay kinh doanh BayREN](#).

Hoàn trả cho Cửa sổ Kinh doanh Quận 5

Cửa sổ bị đập vỡ không phải do lỗi của chủ doanh nghiệp. Để hỗ trợ các doanh nghiệp nhỏ đang gặp khó khăn, đặc biệt là trong đại dịch COVID-19, Giám sát viên Quận 5 Dean Preston và Văn phòng Biện lý Quận San Francisco đang triển khai một chương trình hỗ trợ nạn nhân cho các doanh nghiệp nhỏ bị ảnh hưởng bởi cửa sổ vỡ ở Quận 5. Các doanh nghiệp đủ điều kiện có thể được hoàn trả lên đến 1.000 đô la chi phí thay thế cửa sổ trước cửa hàng với tối đa hai khoản hoàn trả mỗi năm. Các khoản bồi hoàn cho các cửa sổ bị hỏng đủ điều kiện cho các sự cố xảy ra vào hoặc sau ngày 17 tháng 3 năm 2020. [Nhấp vào đây](#) để xem các điều kiện và để đăng ký.

Quỹ Chương trình PowerUp

Google .org công bố một \$ 3M cấp để [gốc Tây Ban Nha trong Philanthropy PowerUp Quỹ](#) để hỗ trợ trực tiếp hàng trăm Latin o thuộc sở hữu doanh nghiệp nhỏ trên khắp California, New York và Texas có thể tiếp cận vốn và đào tạo họ cần để tận dụng thành công vốn để khắc phục tình trạng kinh tế suy thoái và tiếp tục phát triển. Các PowerUp Chương trình sẽ hỗ trợ đủ điều kiện Latinx doanh nghiệp nhỏ với một \$ 5.000 cấp tai nạn và ghép bạn với một huấn luyện viên để giúp bạn phát triển doanh nghiệp của bạn. Những người tham gia sẽ được tiếp cận với kiến thức chuyên môn về chiến lược kinh doanh, tiếp thị và tài chính. Các doanh nghiệp đủ điều kiện của Latinx s mall b có thể [đăng ký tại đây](#) đến hết ngày 14 tháng 10 năm 2020.

Khoản cho vay Thảm họa do Thương vong Kinh tế (EIDL)

Được ủy quyền bởi các gói kích thích, Cơ quan Quản lý Doanh nghiệp Nhỏ (SBA), thông qua Các khoản cho vay do Thảm họa Kinh tế, đang cung cấp hỗ trợ cho vay cho các doanh nghiệp nhỏ và tổ chức phi lợi nhuận. Mặc dù Tài trợ trước EIDL

không còn nữa, SBA vẫn sẽ chấp nhận [các đơn đăng ký EIDL](#) cho các doanh nghiệp nhỏ đủ điều kiện.

HỘI THẢO:

Cập nhật COVID-19: Khoản vay, Tài nguyên & Đánh giá Tác động - Thứ Tư, ngày 30 tháng 9 năm 2020 lúc 12:00 trưa
Hội thảo trên web này sẽ bao gồm các cập nhật mới nhất về các Chương trình Cứu trợ Kích thích, và các nguyên tắc đăng ký khoản vay được tha thứ của Bảo vệ Tiền lương, cùng với các tài nguyên khác. SDBC sẽ chia sẻ những chi tiết mới nhất từ SBA và sẽ trả lời các câu hỏi. Cũng sẽ có nhiều thời gian để trả lời các câu hỏi khác liên quan đến việc lập kế hoạch kinh doanh cho những điều bất ngờ. [Bấm vào đây](#) để đăng ký.

Tòa thị chính ảo của cộng đồng doanh nghiệp nhỏ Trung Quốc - Thứ Tư, ngày 7 tháng 10 năm 2020 lúc 1:30 chiều
Vui lòng tham gia với Thủ quỹ Tiểu bang CA Fiona Ma và Ủy viên Bảo hiểm CA Ricardo Lara cho một tòa thị chính ảo về các vấn đề bảo hiểm và các nguồn lực sẵn có cho các doanh nghiệp nhỏ trong trường hợp khẩn cấp về đại dịch COVID-19. Với nhiều doanh nghiệp đang gặp tổn thất kinh tế to lớn, bạn bắt buộc phải cập nhật thông tin về các dịch vụ và tài nguyên bằng ngôn ngữ mẹ đẻ của mình. Hội thảo trên web này sẽ phát sóng bằng tiếng Anh và được dịch sang tiếng Quảng Đông và Quan thoại trong thời gian thực.

Vui lòng gửi câu hỏi của bạn tới crb@insurance.ca.gov với "Tòa thị chính cộng đồng người Hoa" trong dòng chủ đề muộn nhất là vào lúc 12 giờ trưa ngày 30 tháng 9. [Đăng ký ngay hôm nay](#).

NGUỒN LỰC ĐANG ĐI:

Nhận [PPE](#) thiết bị bảo vệ cá nhân của bạn từ các nhà cung cấp địa phương. Bất kỳ doanh nghiệp nào bán PPE cho các doanh nghiệp SF và muốn được thêm vào danh sách này có thể liên hệ với chúng tôi tại sfosb@sfgov.org.

Xin nhắc lại, hãy cảnh giác về các âm mưu gian lận tiềm ẩn liên quan đến các chương trình kích thích kinh tế. Để báo cáo gian lận và gian lận liên quan đến chương trình SBA, [hãy nhấp vào đây](#). Văn phòng Tổng chương lý cũng đã cung cấp thông tin và tài nguyên liên quan đến các trò gian lận coronavirus [tại đây](#).

Có thể tìm thấy Lệnh Y tế do Coronavirus (COVID-19) từ DPH tại: sfdph.org/dph/alerts/coronavirus.asp. Có thể tìm thấy Chỉ thị Sức khỏe cho hoạt động kinh doanh tại: <https://www.sfdph.org/dph/alerts/coronavirus-health-directives.asp>

Tất cả các tuyên bố của Mayoral liên quan đến COVID-19 có thể được tìm thấy tại: sfmayor.org/mayoral-declutions-regarding-covid-19

Để biết thêm thông tin, bạn cũng có thể gọi 311, và để được cập nhật chính thức, hãy đăng ký dịch vụ cảnh báo của Thành phố: soạn tin **COVID19SF** gửi **888-777**.

Để **cập nhật** các thông báo và tài nguyên liên quan đến COVIC-19, hãy đăng ký nhận tin tức điện tử của chúng tôi tại <https://sfosb.org/subscribe-small-business-e-news>.

Đoàn kết,

Văn phòng doanh nghiệp nhỏ